

Português - البرتغالية

Síntese da Peregrinação anual à cidade de Meca (Hajj) e Peregrinação em qualquer época do ano à Meca (Umrah)

Ao chegar em Meca	-	'Umrah (Tawaaful-Qudoom)
8º dia Dhul-Hijjah	-	Vestir o Ihram (que se compõe de duas peças de tecido sem costura) Permanecer em Mina
9º dia Dhul-Hijjah	-	Parada em 'Arafah Permanecer em Muzdalifah
10º dia Dhul-Hijjah	-	Apedrejamento dos Pilares Executar o Sacrifício Raspar a Cabeça Tawaaful-Ifaadhah
11º, 12º, (13º dias Dhul-Hijjah 11)	-	Permanecer em Mina para o Apedrejamento dos Pilares
Ao sair de Meca	-	Despedida de Twaf (Tawaaful-Wadaa')



- Meca (Kaaba) (Distância 4-5 km = 2.48-3.10 milhas) Minna →
- Minna (Distância 3 km = 1.8 milhas) Muzdalifah →
- Muzdalifah (Distância 8-9 km = 5-5.5 milhas) Arafah →
- Jamarat (Distância 6-7 km = 3.7- 4 milhas) Muzdalifah →
- Meca (Kaaba) (Distância 22.4 km = 14 milhas) Arafah →

Umrah (Tawaaful-Qudoom)

Encaminhe-se para o ponto de início em estado de Ihram (Meeqaat) apropriado. Ao entrar em estado de Ihram (estado de pureza espiritual) recite –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بَعْمُرَةَ

LabbaikAllahumma bi- 'umrah

Eis-me aqui ó Alá, eis-me aqui (em resposta ao Vosso chamado) Eis-me aqui para a peregrinação (Umrah).

Se rezear que algo possa impedi-lo de completar a peregrinação (Umrah) recite –

اللَّهُمَّ مَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahilllee haithu habastanee

Ó Alá, [Se sou impedido por algum obstáculo certamente] o meu lugar é onde Vós me preveniste.

Parado, volte-se para a direção de Meca (Quiblah) e recite –

اللَّهُمَّ هَذِهِ عُمْرَةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhihi umrah,

laa riyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Ó Alá, não há ostentação nem busca pela fama neste 'Umrah.

Então, recite em voz alta o Talbiat (súplica feita assim que entra em Ihram): –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La sharika lak"

Eis-me aqui ó Alá, eis-me aqui (em resposta ao Vosso chamado). Eis-me aqui, Vós não tendes parceiros. Eis-me aqui. Certamente que são Vossos todos os louvores, indulgências e soberania e Vós não tendes parceiro. Também do Talbiat (súplica feita assim que entra em Ihram), recite -

لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

Labbaik ilaahal haqq

Aqui estou, ó Senhor da Verdade.

Ao entrar em al-Masjidul-Haraam com pé direito, recite –

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma sallí `alaa muhammadin wa sallim – Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Ó Alá, bendiga e conceda a paz a Mohammad, Ó Alá, abra-me as portas de Vossa Misericórdia.

Faça a sua intenção ao Tawaf (sete voltas em torno da Kaaba durante a peregrinação). Iniciando no al-Hajarul-Aswad (A Pedra Negra)¹, somente homens – descubra o ombro direito colocando o Ihram (que se compõe de duas peças de tecido sem costura) sob o braço direito. No início de cada volta, faça um sinal, com a mão direita, em direção a al-Hajarul-Aswad (A Pedra Negra)², e recite –

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Alá é o Maior).

Executar sete voltas em torno da Kaaba³ (para primeiras três voltas, somente homens – caminhe a um passo acelerado em volta da Kaaba; então inicie a quarta volta, caminhando em passada normal até completar a sétima volta). Não há necessidade de suplicar nada em particular (Duaa) durante o Tawaaf. Durante cada volta, entre O Canto Yamani (ar-Ruknul-Yamaanee)⁴ e a Pedra Negra, recite –

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar Nosso Senhor, concedei-nos o bem nesta vida e o bem na outra e livrai-nos da punição do Fogo.

Cubra o ombro direito, e então vá atrás da Estância de Abraão e recite

{وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّئًا}

Wattakhidhoo min-maqaami ibraaheema musalla

Adotai a Estância de Abraão como um local de Oração. Atrás da Estância de Abraão, se for possível, caso contrário, qualquer local dentro de al-Masjidul-Haraam: Ore duas Rakah naafilah; no primeiro Rakah (conjunto de movimentos do ritual de orações) recite a surata al-Kafirun e, durante a segunda, a surata al-Ikhlás. Então beba um pouco da água do poço de Zam-Zam e derrame-a sobre a cabeça. Volte para a Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad) e faça um sinal, com a mão direita, em direção ao local, pela última vez², e recite –

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Alá é o Maior).

Iniciar o Sa'i (caminhada feita entre Al Safa e Al Marua) no monte Al Safa. A área de Sa'i é de aproximadamente 1/2 km (= 0.31 milha) cada volta. O total de 7 voltas é menos de 3.5 km (= 2.17 milhas).

Al-Masjid Al-Haraam (Meca)

- Inicie as sete voltas em torno da Kaaba durante a peregrinação (Tawaf)
- Canto Yamani
- Estância de Abraão
- Área de caminhada com passadas rápidas



Na base do monte Al Safa recite –

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Innas-safaa wal marwata min sha'aa'irillaahi faman hajjal baita 'awi tamara falaa junaaha 'alaihi an yattawwafa bihimaa wa man tatawwa'a khiran fa'innAllaha shaakirun 'aleemun

As colinas de Al Safa e Al Marwa fazem parte dos rituais de Deus e, quem peregrinar à Casa, ou cumprir a 'umrah, não cometerá pecado algum em percorrer a distância entre elas. Quem fizer espontaneamente além do que for obrigatório, saiba que Deus é Retribuidor, Sapientíssimo. Cada vez que estiver nos montes Al Safa e Al Marua olhe na direção de Kaaba, recite –

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لا إله إلا الله وحده لا شريك له، أُنزِلَ وَعَدَهُ

وَأَنْصَرَ عِبْدَهُ وَهَرَمَ الْأَحْزَابَ وَحَدَهُ

Allahu Akbar Allahu Akbar Allahu Akbar - laa illaaha illallahu wahdau laa shareekalah - lahul mulku wa lahul hamdu - yuhyee wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalah - anjaza wahdahu wa nasara ' abdahu wa hazamal ahzaaba wahdahu

Alá é o Maior, Alá é o Maior, Alá é o Maior. Não há outra divindade senão Alá somente, Vós não tendes parceiro. A Vós pertencem toda a soberania e louvores. Aquele QUE dá a vida e causa a morte. Alá é Onipresente e sobre todas as coisas. Não há outra divindade senão Alá somente ,

Vós não tendes parceiro. Que cumpra a SUA promessa, resgatou os cativos, Ele sozinho derrotou os inimigos.

- 3 vezes, fazendo suas súplicas (du'aa) somente entre a primeira e segunda oração. Entre a caminhada de Al Safa a Al Marua e de Al Marua a Al Safa, é permitido recitar –

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Rabbighfir warham innaka antal a'azzul akram Ó Senhor perdoe-me e tenha piedade de mim,

Em verdade, Tu és o Digno de Louvor, o Glorioso.

Completar a caminhada de Al Safa a Al Marua (uma volta), então de Al Marua a Al Safa (segunda volta) e continue por sete voltas, finalizando em Al Marua. Ao alcançar as marcas verdes, somente homens – prosseguir rápido até a próxima marca verde. Ao sair de al-Masjidul-Haraam com o pé esquerdo, recite –

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma sallí 'ala muhammadin wa sallim – Allahumma innée 'as'aluka min fadhlika

Ó Alá, bendiga e conceda a paz a Mohammad, Ó Alá, em verdade necessito do Vosso Favor.

Homens: raspar ou aparar o cabelo, sendo que é preferível raspar;

Mulheres: aparar o cabelo no comprimento de 1/3 de um dedo. Sair do Ihram, pois todas as restrições foram revogadas – e aguarde o oitavo dia do mês de Dhul-Hijjah.

8º dia do mês de décimo segundo mês do calendário (Dhul-Hijjah) (Yawmut-Tarwiyah)

Entre o período de tempo depois do oração da manhã (Fajr) até antes do Zur: Calmamente siga para Mina

Vestindo o Ihram

Entre em estado de pureza espiritual (Ihram)⁶: Faça intenções a peregrinação, recitando-

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِحَجِّ

LabbaikAllahumma bi -hajjah

Eis-me aqui ó Alá, (em resposta ao Vosso chamado) Eis-me aqui para a peregrinação.

Se rezear que algo possa impedi-lo de completar a peregrinação, recite –

اللَّهُمَّ مَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahilllee haithu habastanee

Parado, volte-se para o Meca (Quiblah) e recite –

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhihi hajjah,

laa riyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Ó Alá, não há ostentação nem busca pela fama nesta peregrinação (Hajj).

Então, recite em voz alta o Talbiat (súplica feita assim que entra em Ihram) -

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La sharika lak" Também do Talbiat (súplica feita assim que entra em Ihram), recite –

لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

Labbaik ilaahal haqq

Permanecer em Mina

Ore o Zur, 'o Asr, o Maghrib e o'ishaa reduzindo as orações (Qasr) porém não agrupadas⁶.

9º dia do mês de Dhul-Hijjah (Yawmu 'Arafah)

Parada em 'Arafah

Rezar o Oração da manhã (Fajr) em Mina, então, após amanhecer, calmamente prosiga para 'Arafah.

É permitido continuar recitando o Talbiat (súplica feita assim que entra em Ihram) -

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La sharika lak"

e, também, proclame a Grandeza de Alá, recitando -

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Alá é o Maior)

Uma parada em Namirah⁷ e permanecer lá até depois do Zawaal (o sol no seu ponto culminante – sem sobra) e ouça o Khutbah. Na hora do Zur, ore Zur e 'Asr (Reduzindo as orações e agrupadas), após um Adhaan e dois Iqaamah's. Não reze nada entre estas duas orações, se estiver em Namirah. Nem reze nada após 'Asr. Então, calmamente, siga para o Monte Arafah, permanecendo lá até o pôr-do-sol. Fique de pé sobre as pedras na base do Monte da Piedade (Jabalur-Rahmah); caso contrário, todo o 'Arafah será um local para permanecer. De frente em direção à Meca (Quiblah), com as mãos elevadas, suplique e também recite o Talbiat (súplica feita assim que entra em Ihram): –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La sharika lak"

É encorajado a recitar frequentemente o seguinte:–

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك،

و له الحمد، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Laa ilaha illAllahu wahdahu laa shareeka lahu lahul mulk wa lahul hamdu wa huwa 'alaa kulli shay'in qadeer

Não há outra divindade senão Alá somente, Vós não tendes parceiro.A Vós pertencem toda a soberania e louvores. Alá é Onipotente e tudo abrange.

- Esta é a melhor súplica para recitar neste grande dia.
- **Após** o pôr-do-sol, calmamente, siga para Muzdalifah.

Permanença em Muzdalifân

Ore a oração do crepúsculo (o Maghrib) com a oração da noite (o'Isxaa) **agrupadas** reduzindo as orações ⁶, após um Adhaan e dois Iqaamah's. Não faça nenhuma oração entre estas duas, nem ore após o Witr. Durma até o Oração da manhã (Fajr).

10º dia do mês de Dhul-Hijjah (Yawmun-Nahr)

Faça a oração da manhã (Fajr) com a aparição da aurora verdadeira, ou seja, quando surge a luz. Calmamente siga para al-Mash'arul-Haraam, subindo o mesmo. Se não for possível, então todo o Muzdalifah será um lugar para parar-se. De frente em direção à Meca (Quiblah), louve Alá, recitando –
الحَمْدُ لِلَّهِ

Alhamdu lillahi (Toda oração é para Alá).

E proclame a Grandeza de Alá, recitando –
اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Alá é o Maior).

Então proclame a unicidade de Alá, recitando –
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Laa ilaha illAllahu

(Não há outra divindade senão Alá somente).

- e finalmente suplique até a aparição da aurora verdadeira – **antes** do nascer do sol. **Antes** do nascer do sol, calmamente siga para Mina ⁹, recitando o Talbiat (súplica feita assim que entra em Ihram): –

لَيْتَكَ اللَّهُمَّ لَيْتَكَ، لَيْتَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَيْتَكَ،
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمَلَأَ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wanni'mata laka walmulk La sharika lak”

Apedrejamento dos Pilares

Em Muzdalifa, recolhem-se as pedras. ¹⁰ Entre os períodos **depois** do nascer do sol até a noite, calmamente siga para Jamaratul-'Aqabah al-Kubraa ⁶ para o ritual do apedrejamento. Voltado em direção Pilar (Jamarah), com Meca à esquerda e Mina à direita, atire cada uma das sete pedras Pilar (Jamarah) recitando-

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar

Alá é o Maior. (após cada lançamento).

Executando o Sacrifício

Se foram compradas as entrada para o al-Hadee, esta será uma alternativa permissível, caso contrário, calmamente prossiga para o matadouro em Mina para o sacrifício, ou qualquer outro lugar apropriado. Após abate, recite –

بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ
اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا مِنْكَ وَ لَكَ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي

Bismillaahi WALLahu Akbar Al-Laahumma Inna Hadha Minka Wa Laka Al Lahumma Taqabbal Minnee
Em nome de Alá. Alá é o Maior. Ó Alá, é de Vós e pertece a Vós.

Raspar a cabeça

Após o sacrifício, **Homens**: raspar ou aparar o cabelo, sendo que é preferível raspar; **Mulheres**: aparar o cabelo no comprimento de 1/3 de um dedo. Sair do Ihram, pois **todas** as restrições foram revogadas, **exceto** relações conjugais.Calmamente siga para Meca para executar o Tawaaful-Ifaadhah.

*Tawaaful-Ifaadhah (Tawaaful-Ziyaarat)*⁸

Ao entrar em al-Masjidul-Haraam com o pé direito, recite –

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ سَلِّمْ،
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma salli `alaa muhammadin wa sallim –

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Não é necessário o Ihram. Inicie na Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad)¹. Ao começar cada volta, faça um sinal com sua mão direita em direção à Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad)², e recite –
اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Alá é o Maior).

Caminhando em passada normal, faça sete voltas em torno do Kaaba ³. Durante cada volta, entre O Canto Yemani ⁴ (ar-Ruknul-Yamaanee) ⁴ e a Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad), recite –

{رَبَّنَا آتِنَا فِي الذُّنُبَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ
حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ }

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel

aakhirati hasanatan wa qinaa `adhaaban naar

Então ir para trás da Estância de Abraão e recitar –

{وَاتَّخَذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى }

Wattakhidhoo min-maqaami ibraaheema musalla

Então ir para atrás da Estância de Abraão, se for possível, caso contrário, qualquer local dentro de Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad): Faça duas orações Rakah naafilah: na primeira oração(Rakah) recite a surata al-Kafirun e, durante a segunda, a surata al-Ikhlâs. Então beba um pouco da água do poço de Zam-Zam e derrame-a sobre a cabeça. Volte para a Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad) e faça um sinal com a mão direita em direção ao local, pela última vez², e recite –
اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Alá é o Maior).

Inicie Sa'i (caminhada feita entre Al Safa e Al Marua) no monte Al Safa. Na base do monte Al Safa recite –

{إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ
حَجَّ الْبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ
بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ }

Innas-safaa wal marwata min sha'aa'irillaahi faman hajjal baita 'awi tamara falaa junaaha 'alaihi an yattawwafa bihinmaa wa man tatawwa'a khiran fa'innAllaha shaakirun `aleemun

Cada vez em Al Safa e Al Marua direcionado à Kaaba, recite –

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ

لا إله إلا الله وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَ يُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛

لا إله إلا الله وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، الْحِزْرُ وَ عَدُوُّهُ
وَ نَصْرُ عِبْدِهِ وَ هَزْمُ الْأَخْرَابِ وَ حَذُّهُ

Allahu Akbar Allahu Akbar Allahu Akbar - laa illaaha illallahu wahdahu laa shareekalah - lahumulku wa lahum hamdu - yuhyee wa yumeetu wa huwa `alaa kulli shai'in qadeer - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalah - anjaza wa'dahu wa nasara ' abdahu wa hazamal ahzaaba wahdahu

- 3 vezes, fazendo suas súplicas (du'aa) somente entre a primeira e segunda.

Entre a caminhada de Al Safa para Al Marua e Al Marua para Al Safa, é permissível recitar –

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Rabbighfir warham innaka antal a'azzul akram

– Completar a caminhada de Al Safa a Al Marua (uma volta), então de Al Marua a Al Safa (segunda volta) e continue por sete voltas, finalizando em Al Marua. Ao alcançar as marcas verdes, **somente homens** – prossigue rápido até a próxima marca verde. Depois de cumprir o Sa'i (caminhada entre Al Safa e Al Marua), todas as restrições são revogadas, incluindo **relações** sexuais com o cônjuge. Ao sair de al-Masjidul-Haraam com o pé esquerdo, recite –

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ سَلِّمْ،
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma salli `ala muhammadin wa sallim –

Allahumma innee `as'aluka min fadhlika

Ó Alá, bendiga e conceda a paz a Mohammad,

Ó Alá, em verdade necessito do Vosso Favor.

11º e 12º dias do mês de Dhul-Hijjah (Ayyaamut-Tashreeq)

Permanecer em Mina para o ritual do apedrejamento



Do período entre após o Zawaal (sol no seu ponto culminante – sem sombra) até à noite apedreje os três Pilares (Jamarahs), 21 são exigidos por dia, ^{6 2 1}
Primeiro voltado em direção ao primeiro Pilar Jamarah as-Sughraa, (o menor), com Meca à sua esquerda e Mina à sua direita, jogue cada uma das setes pedras no Pilar (Jamarah) recitando –

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar Alá é o Maior. (após cada lançamento).

Após apedrejar o primeiro Pilar (Jamarah) ¹, direcione-se à Meca (Quiblah) (com o Pilar, Jamarah, à sua direita), eleve as mãos e suplique o quiser. Então, calmamente proceda para o 2º Pilar ,Jamarah, ² (do meio). Voltado em direção ao Pilar, al-Wustaa , com Meca à sua esquerda e Mina à direita, lance cada uma das sete pedras no Pilar, recitando –

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar Alá é o Maior. . (após cada lançamento).

Após o lançamento no segundo Pilar (Jamarah), direcione-se à Meca (Quiblah) (com segundo Pilar à sua direita), eleve as mãos e suplique o que desejar. Então, calmamente proceda para a terceiro Pilar (Jamarah) ³. Voltado para o terceiro Pilar, al-'Aqabah al-Kubraa, com Meca à sua esquerda e Mina à sua direita, lance cada uma das sete pedras no Pilar, recitando–

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar Alá é o Maior. (após cada lançamento).

Após apedrejar o último Pilar (Jamarah), siga adiante sem suplicar. Após o último apedrejamento no 12º dia ¹¹, calmamente, deixe Mina e prossiga para Meca. Antes de finalmente partir de Meca, execute a Despedida de Tawaf (Tawaaful-Wadaa') como o seu último ato.

*Tawaaful-Wadaa (Despedida)*⁸

Ao entrar al-Masjidul-Haraam com o pé direito, recite –

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ سَلِّمْ،
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma salli `ala muhammadin wa sallim –

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Ó Alá, bendiga e conceda a paz a Mohammad,

Ó Alá, abra-me as portas de Vossa Misericórdia.

Não é necessário o Ihram. Inicie na Pedra Negra.Quando iniciar cada volta, faça um sinal com sua mão direita em direção à Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad)², e recite –
اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Alá é o Maior).

Caminhando em passada normal, execute sete voltas em torno da Kaaba. Durante cada volta entre O Canto Yamani (ar-Ruknul-Yamaanee)⁴ e a Pedra Negra, recite –

{رَبَّنَا آتِنَا فِي الذُّنُبَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ
حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ }

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati hasanatan wa qinaa `adhaaban naar
Nosso Senhor, concedei-nos o bem nesta vida e o bem na outra e livrai-nos da punição do Fogo!

Então vá atrás da Estância de Abraão e recite–

{وَاتَّخَذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى }



Wattakhidhoo min-maqaami ibraaheema musalla

Adotai a Estância de Abraão como um local de Oração.

Atrás da Estância de Abraão, se for possível, caso contrário, qualquer local dentro de al-Masjidul-Haraam: Ore duas Rakah naafilah. Ao completar a Despedida de Tawaaf (Tawaaful-Wadaa'), você estará livre para voltar para a sua casa.Não há mais nada requerido de você dos rituais da peregrinação (Hajj). Ao sair de al-Masjidul-Haraam com o pé esquerdo, recite –

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ سَلِّمْ،
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma salli `alla muhammadin wa sallim –

Allahumma innee `as'aluka min fadhlika

NOTAS DE RODAPÉ

- ¹ Se possível, segure na área entre A Pedra Negra (al-Hajarul-Aswad) e a porta, colocado o peito, face e antebraços nesta área.
- ² Se possível, toque a Pedra Negra com a mão direita e beije-a também, então enconste-se nela – é melhor; caso não for possível, então toque com a mão direita e beije-a em seguida; caso não for possível, simplesmente faça um sinal em direção com a mão direita.
- ³ Não há nenhuma súplica (du'aa) específica durante a caminhada em volta do Kaaba, fora o que foi mencionado para entre o Canto Yemani e a Pedra Negra. Portanto, você pode recitar o Quran ou outra du'aa de sua escolha.
- ⁴ Se possível, toque o Canto Yemani)Ar-Ruknul-Yamaanee) cada vez (mas não beije) – é o melhor; caso contrário, então não faça nenhum sinal em sua direção.
- ⁵ De qualquer lugar que você esteja residindo - hotel, casa, etc.
- ⁶ Ore dois Fard cada para Zurr, 'Asr e 'Isxaa. Maghrib **não** é reduzido, e permanece três Fard. 'Isxaa seguido pelo Witr.
- ⁷ Um lugar perto de 'Arafah – Há agora um Masjid lá. Se não for possível, é permissível proceder para 'Arafah.
- ⁸ Também é possível fazer Tawaaful Ziyarrat se não foi feito no 10º dia. *As mulheres devem esperar mais uns dias para executar o Tawaf em Meca se estiverem no período menstrual.
- ⁹ Se passar pelo vale de Muhassar, faça-o com rapidez.
- ¹⁰ As pedras podem ser pegas em Mina. Você necessitará somente sete pedras no 10º, 42 mais tarde (49 no total). Você necessitará 21 pedras extras se permanecer para o 13º dia do Dhul-Hijjah (63 total).Elas não podem ser maiores do que um quizo. (aproximadamente 1cm de largura = 0.39 polegadas).
- ¹¹ É permissível executar o Tawaaful-Wadaa' no 12º dia do Dhul-Hijjah (contanto que você saia de Mina **antes** do pôr-do-sol) conseqentemente perdendo o recomendado (mas não obrigatório) dia do apedrejamento.

Não esqueça de:

- ♦Pagar todas as dívidas. ♦Retificar todos os erros. ♦Escreva o seu testamento

Para obter mais cópias:

The Islamic Bulletin, PO Box 410186,

SF, CA 94141-0186 USA

♦E-Mail: info@islamicbulletin.org

Web: www.islamicbulletin.org (Enter Here ♦Hajj)

(Outros idiomas estão disponíveis)

Português - البرتغالية